

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning	<b>DAIHATSU Terios</b>  1998-  <b>TYPE: 022723</b>  <b>AK-code: 99 400-2272</b>	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Typegodkjennelsesnummer Typgodkännandennummer	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillåten dragvikt	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt Maks. masse tilhængsvækt Max. släpvagnsvikt	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D-verdi D-värde	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	F	E	DK	S
							NL	D	GB	N					
F	E	DK	S												
(c) BOSAL 18-01-2000															

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homology documents.

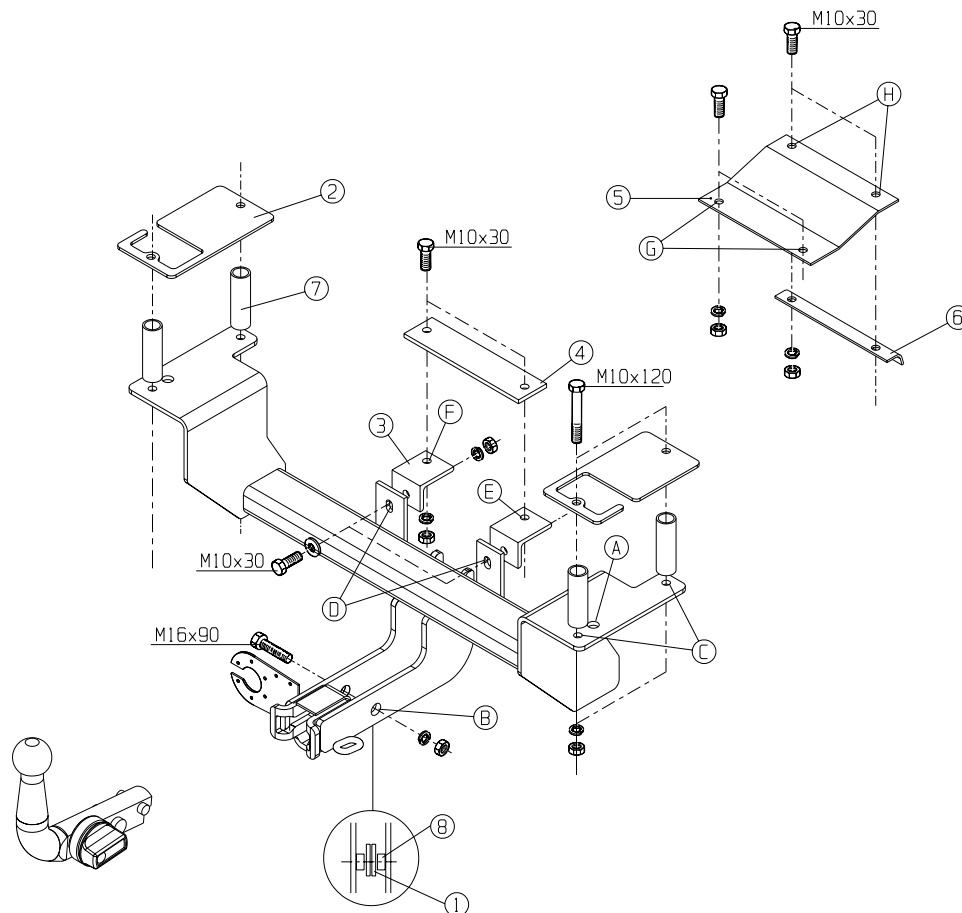
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale massen som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.



Meegeleverde onderdelen  
Mitgelieferte Befestigungsteile  
Provided parts  
Materiel de fixation joint  
Piezas incluidas  
Medfølgende komponenter  
vedlagt festemateriell  
Medföljande komponenter



8x M10x30  
4x M10x120  
1x M16x90



12x M10  
1x M16



12x M10  
1x M16



2x M10

## **022723 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bodembekleding uit de kofferruimte en de uitneembare afdekkappen van de zijbekleding.
3. Plaats de trekhaak onder de auto en positioneer deze met de bestaande gaten "A" (ø15mm) in het chassis. Bevestig de haak aan het sleepoog t.p.v. gaten "B" d.m.v. een bout M16x90 en vulplaatjes "1" en twee afstandbussen "8" ø25x4 12mm lang en veerring en moer.
4. Boor de gaten "C" ø11mm recht door de bodenvloer tot in de bagageruimte. De zojuist geboorde gaten worden in de kofferruimte vergroot tot ø 18mm. Plaats de vier afstandbussen "7" ø18x3.5 83mm de contraplaten "2" en vier bouten M10x120. Deze worden aan de onderzijde bevestigd met veerringen en moeren.
5. Monteer 1 hoekijzer "3" t.p.v. gat "D" met bout M10x30 sluitring veerring en moer. Boor nu 1 gat t.p.v. "E" (ø11mm) door de bodenvloer en leg aan de binnenzijde (kofferruimte) plaat "4" teken het 2e gat "F" af en boor nu dit gat door de bodenvloer. Monteer nu de plaat "4" en de beide hoekijzers "3" met bouten M10x30 volgens tekening.
6. Plaats profiel "6" aan de achterkant van het dwarschassis, waarop ook de wielophanging plaats vindt. Schuif deze nu tegen het bevestigings profiel van de benzine tank. Boor nu de gaten t.p.v. gaten "H" (ø11) door de bodem. Monteer nu de plaat "5" m.b.v. bouten M10x30, veerringen en moeren. Boor de gaten t.p.v. "G" (ø11) door de bodem en monteer de verstevigingsplaat "5" af m.b.v. bouten M10x30, veerringen en moeren.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 60 Nm  
M12 - 79 Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

## **022723 ANBAUANWEISUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Bodenverkleidung und die abnehmbaren Abdeckplatten der Seitenverkleidung entfernen.
3. Die Anhängervorrichtung an die Unterseite des Autos legen und mit den vorhandenen Löchern "A" (ø 15mm) in das Chassis legen. Die Anhängervorrichtung an die Abschleppöse mit einer Schraube M16x90, Füllplatten "1", zwei Distanzbuchsen "8" ø 25x4 12mm lang, Federring und Mutter an die Löcher "B" befestigen.
4. Die Löcher "C" ø 11mm durch den Boden bis in den Kofferraum bohren. Die gebohrten Löcher im Kofferraum auf ø 18 mm vergrößern. Die vier Distanzbuchsen "7" ø 18x3.5 83 mm, die Gegenplatten "2" und vier Schrauben M10x120 anbringen. Diese werden an der Unterseite mit Federringen und Muttern befestigt.
5. Ein Winkeleisen "3" mit Schraube M10x30, Unterlegscheibe, Federring und Mutter an das Loch "D" montieren.  
Ein Loch ("E") (ø 11mm) durch den Boden bohren und an der Innenseite (Kofferraum) Platte "4" legen, das zweite Loch "F" anzeichnen und dieses Loch durch den Boden bohren. Die Platte "4" und die beiden Winkeleisen "3" mit Schrauben M10x30 gemäß Zeichnung montieren.
6. Das Profil "6" an die Hinterseite des Querschassis legen, dort wo die Radaufhängung sich befindet. Dieses gegen das Befestigungsprofil des Benzintanks schieben.  
Die Löcher "H" (ø 11mm) durch den Boden bohren. Die Platte "5" mit Schrauben M10x30, Federringen und Muttern montieren.  
Die Löcher "G" (ø 11mm) durch den Boden bohren und die Verstärkungsplatte "5" mit Schrauben M10x30, Federringen und Muttern montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 60 Nm  
M12 - 79 Nm  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
8. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

## **022723 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor covering and the detachable cover caps of the side-covering.
3. Place the towbar on the lower side of the car and place this with the existings holes "A" (ø15mm) in the chassis. Fix the towbar on the towing ring at the holes "B" using bolt M16x90, packing plate "1", two distance tubes "8" ø 25x4 12mm long, spring washer and nut.
4. Drill the holes "C" ø11mm through the floor into the trunk. Enlarge the drilled holes in the trunk to ø18mm. Put the four distance tubes "7" ø18x3.5 83mm, the backing plates "2" and four bolts M10x120. Fix these on the lower side using spring washers and nuts.
5. Mount one angle iron "3" at the hole "D" using bolt M10x30, plain washer, spring washer and nut. Drill one hole at "E" (ø11mm) through the trunk floor and put on the inside (trunk) plate "4", and mark off the 2e hole "F" and drill this hole through the trunk floor. Mount the plate "4" and the both angle irons "3" using bolts M10x30 as shown in the drawing.
6. Put profile "6" on the rear side from the cross chassis, where you find the wheel suspension. Slide this against the fitting profile of the fuel tank. Drill the holes "H" (ø11mm) through the trunk floor. Mount the plate "5" using bolts M10x30, spring washers and nuts.  
Drill the holes "G" (ø11mm) through the trunk floor and mount the reinforcement plate "5" using bolts M10x30, spring washers and nuts.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 60 Nm  
M12 - 79 Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## **022723 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le revêtement du fond du coffre et les couvercles du revêtement de côté.
3. Mettre l'attelage sous la voiture et positionner l'attelage avec les trous "A" existants (ø15 mm) dans le châssis. Fixer l'attelage sur l'anneau de remorquage au niveau des trous "B" à l'aide d'un boulon M16x90, des entretoises "1", 2 entretoises "8" ø25x4 12 mm long, de la rondelle grower et d'un écrou.
4. Percer les trous "C" ø 11 mm à travers le fond jusque dans le coffre. Agrandir les trous percés dans le coffre au ø 18 mm. Mettre les 4 boulons M10x120 et fixer au dessous avec les rondelles grower et les écrous.
5. Monter 1 équerre "3" au niveau du trou "D" à l'aide du boulon M10x30, de la rondelle plate, de la rondelle grower et d'un écrou. Percer le trou "E" (ø11) à travers le fond du coffre et mettre à l'intérieur (du coffre) la plaque "4", pointer le trou "F" et percer ce trou à travers le fond du coffre. Monter la plaque "4" et les deux équerres "3" avec les boulons M10x30 suivant le dessin.
6. Mettre l'équerre "6" en arrière du traverse du véhicule, où se trouve aussi la suspension de roue. Glisser l'équerre contre le profil de renfort du réservoir d'essence.  
Percer les trous "H" (ø11mm) à travers le fond. Monter la plaque "5" à l'aide des boulons M10x30, des rondelles grower et des écrous.  
Percer les trous "G" (ø11) à travers le fond et monter le renfort "5" à l'aide boulons M10x30, des rondelles grower et des écrous.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 60 Nm  
M12 - 79 Nm  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

## **022723 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra del piso del maletero y las tapas de recubrimiento desmontables del guarnecido lateral.
3. Colocar el gancho de tiro debajo del automóvil con los orificios existentes "A" (Ø 15 mm) en el chasis. Fijar el gancho en la argolla de remolque, en los orificios "B", por medio de un perno M16x90 y chapas de relleno "1" y dos tubos distanciadores "8", Ø 25x4 y 12 mm de largo, aro elástico y tuerca.
4. Taladrar los orificios "C" (Ø 11 mm) rectamente a través del suelo del piso hasta dentro del maletero. Agrandar los orificios recién taladrados en el maletero hasta Ø 18 mm. Colocar los cuatro tubos distanciadores "7" (Ø 18x3,5 83 mm de largo), las contrachapas "2" y cuatro pernos M10x120. Estos serán fijados en la parte inferior por medio de aros elásticos y tuercas.
5. Montar 1 angular "3" en el orificio "D" por medio del perno M10x30, arandela, aro elástico y tuerca. Taladrar ahora 1 orificio en "E" (Ø 11 mm) a través del suelo del piso y colocar la chapa "4" en la parte interior (maletero), trazar el segundo orificio "F" y taladrarlo a través del suelo del piso. Montar ahora la chapa "4" y los dos angulares "3" con los pernos M10x30 según el dibujo.
6. Colocar el perfil "6" en la parte trasera del chasis transversal, en el que se encuentra también la suspensión de ruedas. Meterlo contra el perfil de fijación del depósito de gasolina. Taladrar ahora los orificios a través del piso en el sitio donde se encuentran los orificios "H" (Ø 11). Montar la chapa "5" por medio de los pernos M10x30, aros elásticos y tuercas. Taladrar los orificios en "G" (Ø 11) a través del piso y acabar el montaje de la chapa de refuerzo "5" por medio de los pernos M10x30, aros elásticos y tuercas.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 60 Nm  
M12 - 79 Nm  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

## **22723 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern gulvbeklædningen fra bagagerummet samt de aftagelige afdæknings-skærme fra sidebeklædningen.
3. Anbring trækkrogen under bilen og udlign den med de eksisterende huller "A" (Ø15mm) i chassiset. Sæt krogen fast i slæbekrogen ved hullerne "B" vha. en bolt M16x90, fyltplader "1" og to afstandsbøsninger "8" Ø25x4 12mm lange samt fjederskive og møtrik.
4. Bor hullerne "C" Ø11mm lige gennem gulvet indtil bagagerummet. De netop borede huller udvides i bagagerummet til Ø18mm. Anbring de fire afstandsbøsninger "7" Ø18x3,5 83mm, spændestykkene "2" og fire bolte M10x120. Disse spændes fast på undersiden med fjederskiver og møtrikker.
5. Montér 1 vinkeljern "3" ved hul "D" med bolt M10x30, planskive, fjederskive og møtrik. Bor nu 1 hul ved "E" (Ø11mm) gennem gulvet og læg plade "4" indvendigt i bagagerummet, afmærk det 2. hul "F" og bor derefter dette hul gennem gulvet. Montér nu plade "4" og begge vinkeljern "3" med bolte M10x30 jf. tegningen.
6. Anbring profil "6" på bagsiden af tværchassiset, hvor også hjulophænget sidder. Skub nu denne ind mod monteringsbeslaget til benzintanken. Bor nu hullerne ved hullerne "H" (Ø11) gennem gulvet. Montér nu plade "5" vha. boltene M10x30, fjederskiver og møtrikker. Bor hullerne ved "G" (Ø11) gennem gulvet og monter afstivningsplade "5" vha. boltene M10x30, fjederskiver og møtrikker.
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 60 Nm  
M12 - 79 Nm  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

## **022723 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern gulvbekledningen i bagasjerommet og de løse avdekningsskjermene på sidebekledningen.
3. Anbring tilhengerfestet under bilen og plasser det ved hjelp av de eksisterende hullene "A" (ø15mm) i chassiset. Fest tilhengerfestet til slepeøyet ved hullene "B" ved hjelp av en bolt M16x90, fyllplater "1" samt to avstandsbøssinger "8" ø25x4 12mm lange og fjærskive og mutter.
4. Bor hullene "C" ø11mm rett gjennom gulvet inn til bagasjerommet. De nettopp borede hullene utvides i bagasjerommet til ø 18mm. Plasser de fire avstandsbøssingene "7" ø18x3.5 83mm, spennstykke "2" og fire bolter M10x120. Disse festes på undersiden med fjærskiver og mutrer.
5. Monter 1 vinkeljern "3" ved hull "D" med bolt M10x30, planskive, fjærskive og mutter. Bor nå 1 hull ved "E" (ø11mm) gjennom gulvet og legg plate "4" på innsiden (i bagasjerommet). Marker det andre hullet "F" og bor nå dette hullet gjennom gulvet. Monter nå platen "4" og begge vinkeljernene "3" med bolter M10x30 i samsvar med tegningen.
6. Plasser profil "6" på baksiden av tverrchassiset, hvor også hjulopphenget sitter. Skyv denne nå mot monteringsbeslaget til bensintanken. Bor nå hullene ved hullene "H" (ø11) gjennom gulvet. Monter nå platen "5" med boltene M10x30, fjærskivene og mutrene. Bor hullene ved "G" (ø11) gjennom gulvet og monter avstivningsplaten "5" ved hjelp av boltene M10x30, fjærskiver og mutrer.
7. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 60 Nm  
M12 - 79 Nm  
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
8. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukynndig bruk. Ansaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

## **022723 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringsmassan och kontrollera innehållat mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort golvbeklädnaden ur bagageutrymmet och sidobeklädnadens löstagbara täckhuvar.
3. Placera dragkroken under bilen och positionera den med hjälp av de befintliga hålen "A" (ø15 mm) i chassit. Fäst dragkroken i bogseringsöglan i hålen "B" med en bult M16x90 och fyllplattorna "1" och två distansbussningar "8" ø25x4, 12 mm långa samt en fjäderring och en mutter.
4. Borra hålen "C" ø11 mm rakt igenom golvet in i bagageutrymmet. De nyborrade hålen ska förstöras till ø18 mm i bagageutrymmet. Placera de fyra distansbussningarna "7" ø18x3,5 83 mm, motplattorna "2" och fyra bultar M10x120. Dessa ska fästas på undersidan med fjäderringar och muttrar.
5. Montera 1 hörnjärn "3" i hål "D" med en bult M10x30, en slutring, en fjäderring och en mutter. Borra sedan 1 hål i "E" (ø11 mm) genom golvet och lägg platta "4" mot insidan (i bagageutrymmet). Rita av det andra hålet "F" och borra det hålet genom golvet. Montera platta "4" och de båda hörnjärnen "3" med bultar M10x30 enligt figuren.
6. Placera profil "6" på baksidan av tvärchassit, där även hjulupphängningen befinner sig. Skjut den därefter mot bensintankens fästprofil. Borra sedan upp hålen i hålen "H" (ø11) genom golvet. Montera därefter platta "5" med bultar M10x30, fjäderringar och muttrar. Borra hålen i "G" (ø11) genom golvet och montera fast förstärkningsplattan "5" med bultar M10x30, fjäderringar och muttrar.
7. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 60 Nm  
M12 - 79 Nm  
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
8. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).